

Me voilà !



MARTINE MORETTI

TRADUCTRICE EN •FR•ES > IT
INTERPRÈTE •TRANSCRÉATRICE
RÉDACTRICE DE CONTENUS
FORMATRICE EN ITALIEN

MEMBRE S.F.T.

MEMBRE A.I.T.I.

DALF C2

QUELQUES CLIENTS...

En collaboration avec mes partenaires linguistiques ou mes clients directs, j'ai l'honneur de travailler pour :

Auchan
Clarins
Citroën

Commission européenne
Domaines skiables français
EDF

Hôtellerie de luxe
Lavera

Mairie de Paris
Nissan

Offices de tourisme (Suisse et France)

Prada
Renault
Samsung

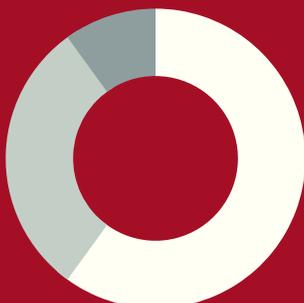
Société Générale
Swatch (...)

QUE FAIS-JE ?

J'enseigne
10%

J'interprète
30%

Je traduis
60%



DERNIÈRES MISSIONS D'INTERPRÉTATION

- ✓ **FORMATION EN ENTREPRISE - DOMAINE INDUSTRIE ET INFORMATIQUE - ACTIVITÉ DÉCOUPE AU JET D'EAU - CLIENT AGENCE**
Missions régulières d'interprétation de liaison (4-5 jours 1 fois par mois en moyenne)
- ✓ **SUPPORT A ORGANISATRICE DE MARIAGES ET MARIAGE CIVIL (ROME) CLIENT DIRECT**
4 jours d'interprétation à vue et de liaison
- ✓ **FORMATION A LA SÉCURITÉ EN ENTREPRISE (MOSELLE ET HAUTS DE FRANCE) - DOMAINE SÉCURITÉ APPLIQUÉE AU NUCLÉAIRE - CLIENT AGENCE**
2 jours d'interprétation de liaison
10 jours d'interprétation de liaison

TRADUCTIONS BÉNÉVOLES DISPONIBLES EN LIGNE

- ✓ L'infanzia illegittima di José Emilio Pacheco, A. García Ramos
- ✓ Conversazione tra Martin Amis e Rodrigo Fresán
Presentazione de "La zona d'interesse"
- ✓ Le citazioni apocrife e il bisogno di credere, C. Vázquez
- ✓ Progetto Melting Pot Europa - différents articles de la presse internationale traduits et disponibles sur leur site web

ENSEIGNEMENT

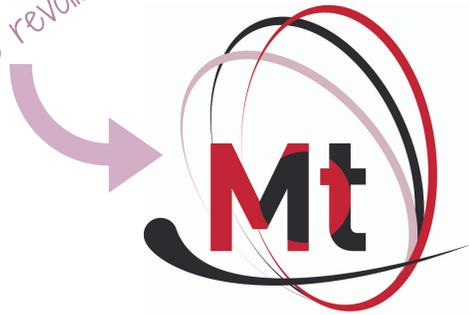


"Gestion de projets de traduction IT/FR"
Enseignante en MASTER TSM à l'Université de Lille (France)



"L'italien des affaires" - Formation spécifique en entreprise ou via Skype destinée aux entreprises exportant ou ayant des relations professionnelles avec l'Italie

Et me revolla aussi !



morettitranslations.com

MARTINE MORETTI

TRADUCTRICE EN • FR • ES > IT
INTERPRÈTE • TRANSCRÉATRICE
RÉDACTRICE DE CONTENUS
FORMATRICE EN ITALIEN

MEMBRE S.F.T.

MEMBRE A.I.T.I.

DALF C2

RESTONS EN
CONTACT !

Tél. : 0033 6 65 69 10 64

@: info@morettitranslations.com

www.fr.morettitranslations.com

Skype: moretti_translations

SOCIALISONS !

Facebook
morettitranslations

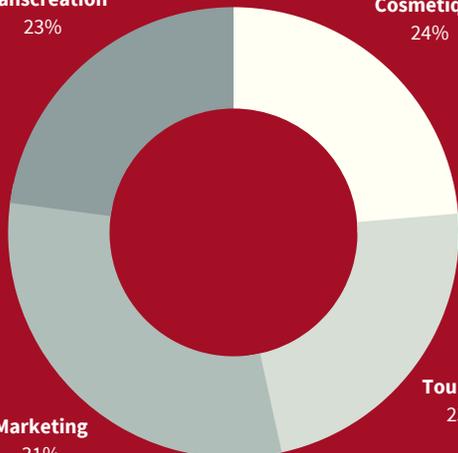
Twitter
@metranslations

LinkedIn
morettitranslations

SPÉCIALISATIONS

Transcréation
23%

Cosmétique
24%



Marketing
31%

Tourisme
23%

MAIS ÇA, C'ÉTAIT AVANT...

06/2006-12/2015

GRUPE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Assist. | Traductrice **secteur bancaire**

10/2005-06/2006

EYB

Assistante commerciale trilingue &
Traductrice en interne **marketing**
et **nautisme**

2000-05/2005

TELEMATICA S.R.L

Responsable communication &
Traductrice en interne **marketing**
et **domotique**

FORMATION

2009-2010

MASTER I EN TRADUCTION

Université de Lille

2005

LICENCE AVEC MENTION EN LANGUES
ÉTRANGÈRES

Université de Rome (Italie)

CONNAISSANCES INFORMATIQUES



Pack Office - Windows



SDL Trados 2017



InDesign (niveau de base)

MA PHILOSOPHIE

Carpe Diem
Profite de chaque instant

Pas maintenant JE
SUIS EN TRAIN
DE LIRE!

L'ART
sous toutes
ses
FORMES

